

**Biên bản buổi họp phụ huynh học sinh trường Việt ngữ Lạc Hồng (QLD) ngày 18/03/2023 tại trường trung học Glenala lúc 9:30AM**

**Minutes of the meeting of parents of students at Lac Hong Vietnamese Language School (QLD) on 18 March 2023, at Glenala SHS at 9:30AM**

**Sinh Hoat Năm 2023 (Activities in 2023)**

- Giờ học: 8:45AM-12:00PM (15 phút ra chơi).  
Class time: 8:45AM-12:00PM (15 minutes break)
  - Không thấy bộ GD đề cập đến dịch COVID Plan nữa.  
QLD Education no longer mention the COVID plan requirement.
  - Sách học lớp 1,2,3 có ghi Nội Quy của trường và phải ghi trong đó số Phone của PHỤ HUYNH HS để nhà trường liên lạc lúc khẩn cấp.  
Grades 1, 2, and 3 textbooks must include the PARENT's phone number for the school to contact in an emergency.
  - GV phải giải thích Nội Quy HS cho các em hiểu. Nếu HS vi phạm sẽ gọi tới văn phòng.  
The teacher must explain the Student Regulations for the students to understand (if students violate, they will send it to the office).
  - GV điểm danh HS khi vào học và khi ra chơi vào.  
Teachers mark roll of students when class start and after break time.
  - Chào cờ toàn trường tại TT Inala vào tuần thứ hai của tháng (thông báo khi thay đổi).  
School assembly is at Inala SS centre on the second week of the month (notified when changes).
  - Trong buổi chào cờ có phát giấy khen (về học tập, hạnh kiểm, chuyên cần, vệ sinh, đạo đức...).  
During assembly certificates of achievement (for study, conduct, diligence, hygiene, ethics...) will be handed out.
    - 4 giấy khen trong một lớp 20 em trở lên  
4 certificates in a class of 20 or more students
    - 3 giấy khen trong một lớp 19 em trở xuống  
3 certificates in a class of 19 students or less
- GV cần viết trước giấy khen, và thay đổi HS để khuyến khích các em.  
Certificates of achievement are to be given to different students so to encourage them.
- Đầu term 2 chụp hình cho các lớp.  
Class photo will be taken at the beginning of term 2.

- Đầu giờ khi vào lớp: GV tới văn phòng để xem thông báo và lấy phiếu điểm danh.

At the beginning of class time: teachers come to the office to see the announcement and get the attendance sheet.

- Cuối buổi dạy/ trước khi về: GV tới văn phòng để xem thông báo và nộp lại phiếu điểm danh.

At the end of the lesson / before leaving: teachers come to the office to see the notice and return the attendance sheet.

- GV cần theo dõi email của trường gửi trong tuần. Xin GV gửi tin nhắn "OK" hay "happy face" xác nhận đã nhận email.

Teachers are to keep an eye on the school's email sent during the week. Teachers please send a message "OK" or a "happy face" to confirm receipt of email.

- Xin GV email/phone hay nói chuyện trực tiếp tới Trưởng TT hay Hiệu trưởng nếu có thắc mắc trong thông báo/tin tức/ của trường hay về việc riêng/cá nhân có liên quan tới trường.

Teachers please email / phone or talk directly to the Center Heads or the Principal if you have any questions/concern in the announcement / news / of the school or about personal / personal matters related to the school.

- Sổ tay GV: xin điền và ghi chép những chương trình giảng dạy cũng như những sinh hoạt trong mỗi buổi dạy, hay những nhu cầu (cá nhân, cho HS hay cho trường/lớp). Trưởng trung tâm sẽ thu lại sổ tay vào cuối học kỳ.

Teacher handbook: please fill out and record the curriculum and the activities in each teaching session, and any needs (personal needs, or for students or school/class). The handbooks will be collected by the Center Head at the end of the semester.

- Thầy Đoàn sẽ soạn bài thi cho lớp 4,5 (với sự đóng góp ý của GV lớp).

Mr. Doan will prepare the semester exams for grade 4, 5 classes (with contribution from class teachers).

- GV từ lớp 6 trở lên tự soạn bài thi.

Teachers for grade 6 class and above will prepare their own exams.

- Cô Trang sẽ soạn bài thi và lịch giảng dạy cho lớp 1 đến lớp 3.

Mrs. Trang will prepare exams and teaching schedules for grades 1 to 3 classes.

- Trong term 4 GV chuẩn bị bài dạy / bài thi cho phù hợp với lịch trình TK cuối năm.

In term 4, teachers prepare lessons/exams to suit the end-of-school year schedule.

- GV phải giữ trật tự lớp.

Teachers must maintain class order.

- GV + HS không được di dời đồ đạc trong lớp (nếu quá cần, xin thông qua Trưởng TT).

Teachers + Students are not allowed to rearrange furniture in the classroom (if it is really necessary, please get permission from the Center Head first).

- Cho HS thu dọn đồ đạc, lượm rác tại chỗ khoảng 5 phút trước khi còi hiệu tan trường.

Let students pack up and pick up rubbish about 5 minutes before the school ending bell ring.

- Tất cả nhân viên/giáo viên bắt buộc phải đeo băng tên và mang thẻ blue card khi đi dạy.

All staff/teachers are required to wear name tag and blue card while at school.

- Blue Card sắp hết hạn cần làm thẻ mới sớm trước thời hạn.

Expiring Blue Card needs to be renewed soon before the deadline.

- Thực thi Nội Quy Trường.

Enforce School Regulations.

### Giảng dạy (Teaching)

- Sách giáo khoa VNLH (Queensland) từ lớp 5 tới lớp 11 sẽ hơn 1 cấp lớp của thầy Nhung VNLH (Melbourne).

VN Lạc Hồng (Queensland) textbooks from grade 5 to grade 11 will be 1 grade higher than Viet school in (Melbourne).

- GV phải dạy theo đúng sách giáo khoa của nhà trường cộng thêm tài liệu của trường cung cấp (nếu có). Ngoài ra, tài liệu giảng dạy thêm phải thông qua Trường Trung Tâm/*ban tu thư* (điều 3 của Nội Quy)

Teachers must teach using the school's textbooks plus the school's provided materials (if any). In addition, additional teaching materials must be approved by the Center Head /Review Committee (Article 3 of the Rules)

- Giảng dạy chuyên về 4 kỹ năng là: **Đọc, Nói, Nghe và Viết**

Teaching specializing in 4 skills: **Reading, Speaking, Listening and Writing**

- Xin GV cho HS viết chính tả trong mỗi buổi dạy và phải cho HS bài tập làm ở nhà.

Teachers please let students do dictation in each lesson and must give students homework.

- GV cần kiểm tra/chấm điểm bài làm ở nhà của HS, xin viết chữ “Xem” vào tập.

Teachers need to check/mark students' homework; please write the word “Xem” in the notebook.

- GV nên chuẩn bị bài dạy và sắp xếp thời gian dạy học trong lớp.

Teachers should prepare lessons and arrange teaching time in class.

- Trường chỉ phát Giấy chứng chỉ tốt nghiệp cho cấp lớp 12.

School will only issue Graduation Certificate for grade 12.

- Trưởng TT/Hiệu Trưởng có thể thỉnh thoảng vào dự lớp (nửa hay một buổi dạy)

On occasion the Center Heads / Principal may attend class (half or whole teaching session)

- Lớp 1, lớp 2, lớp 3 vẫn phải sử dụng bảng viết cá nhân. Giá bảng \$10, viết \$2.50, đồ bôi \$2.50.

Grades 1, 2, and 3 students still have to use personal whiteboards. Cost: board \$10, white board marker \$2.50, eraser \$2.50.

### **Cách Chấm điểm (Marking Method)**

Giáo viên đồng nhất sử dụng “Bảng Tính Điểm Tổng Kết” cho Học Kỳ cũng như điểm cả năm bằng cách chấm theo bảng tính điểm Excel của nhà trường. Nếu ai không làm được xin liên lạc Thầy Xuyên.

All teachers are to use the “Mark Worksheet” for semesters 1 and 2 as well as for the whole year using the method devised in the school's Excel marking sheet. If help is needed please contact Mr. Xuyen.

# CƠ CẤU TỔ CHỨC TRƯỜNG VN LẠC HỒNG NIÊN KHÓA 2023 (SCHOOL STRUCTURE 2023)

<p><b>BAN ĐIỀU HÀNH / Management Committee 2/2022 – 2/2025</b></p> <p><b>Hiệu Trưởng:</b> Thầy Vũ Hoàng Nguyên (Principal)</p> <p><b>Thư ký / Thủ Quỹ:</b> Cô Nguyễn Thị Bông (Secretary/Treasurer)</p> <p><b>Trưởng TT Inala:</b> Cô Vũ Lệ Trang (Inala SS Center Head)</p> <p><b>Trưởng TT Glenala:</b> Thầy Bùi Văn Đoàn (Glenala SH Center Head)</p> <p><b>NHÂN VIÊN HỖ TRỢ (Supporting Staff)</b></p> <p>Cô Hoàng Kiều Dung Cô Hoàng Kim Chi Cô Vũ Lệ Quỳnh</p> <p><b>BAN ĐẠI DIỆN HỘI PHỤ HUYNH / REPRESENTATIVE BOARD OF PARENTS</b></p> <p><b>Hội Trưởng:</b> Ông Nguyễn Nhật Tâm (President)</p> <p><b>Thủ Quỹ:</b> Bà Trương Thụy Thương (Treasurer)</p>	<p><b>BAN GIẢNG HUẤN (Teaching Staff)</b></p> <p><b>Trung Tâm Inala (Inala SS Center)</b></p> <p><b>Lớp Prep/1A:</b> Cô Phạm Thùy Ngân <b>Lớp 1B:</b> Cô Phạm Quỳnh Chi <b>Lớp 1C:</b> Cô Nguyễn Thị Mai <b>Lớp 1D:</b> Cô Lý Kim Bình <b>Lớp 2A:</b> Cô Cao Thu Hiệp <b>Lớp 2B:</b> Cô Nguyễn Thị Ái Huyền <b>Lớp 2C:</b> Cô Phạm Hiền Neukom</p> <p><b>Trung Tâm Glenala (Glenala SH Center)</b></p> <p><b>Lớp 3A:</b> Cô Nguyễn Thị Hoàng <b>Lớp 3B:</b> Cô Võ Hiệp <b>Lớp 4A:</b> Thầy Âu Phú Vĩnh <b>Lớp 4B:</b> Cô Trần Phương Trúc <b>Lớp 5A:</b> Cô Nguyễn Thị Bông <b>Lớp 6A:</b> Cô Phạm Kim Anh <b>Lớp 7A:</b> Thầy Phạm Minh Hùng <b>Lớp 8A:</b> Thầy Vũ Hoàng Thư <b>Lớp 9A:</b> Cô Vũ Lệ Uyên <b>Lớp 10A:</b> Thầy Mã Cao Đạt <b>Lớp 11A:</b> Cô Huỳnh Khương Lan <b>Lớp 12 / ATAR:</b> Thầy Trần Văn Xuyên</p> <p><b>Văn nghệ:</b> Cô Vũ Lệ Trang <b>Website admin:</b> Thầy Nguyễn Xuân Long</p>
--	--

## **NỘI QUY dành cho HỌC SINH** **Students Regulations**

- **Đi học đúng giờ.**  
Get to school on time.
- **Khi có hiệu còi, sắp hàng ở cửa lớp. Chờ Thầy Cô tới cho mới vào lớp.**  
When the whistle signalled, line up at the classroom door. Wait for the teacher to come to the class.
- **Giờ chơi ra khỏi lớp, chơi dưới sân (nơi quy định), không ra khỏi trường.**  
Play in the school yard (permitted area) during recess time, not outside of school.
- **Giữ gìn trật tự, vệ sinh chung và tài sản nhà trường.**  
Maintain order, general hygiene and look after school property.
- **Ăn mặc sạch sẽ gọn gàng.**  
Dress clean and tidy.
- **Lễ phép với mọi người, thân ái với bạn bè.**  
Be polite to everyone, friendly to friends.
- **Vắng mặt phải có phép của Phụ huynh.**  
Absences would require parental permission.
- **Báo ngay cho Thầy Cô biết nếu có tai nạn trong sân trường.**  
Immediately notify a Teacher if there is an accident in the school yard.
- **Không sử dụng điện thoại di động (trừ trường hợp khẩn cấp) và bất kỳ đồ điện nào (iPad, laptop, games ...) trong giờ học. Nếu bị mất nhà trường sẽ không chịu trách nhiệm.**  
Do not use mobile phones (except for emergencies) and any electronic devices (iPad, laptop, games ...) during class time. If lost the school will not be responsible.
- **Nếu vi phạm (Giáo Viên tuyệt đối không thu giữ ) chỉ cảnh cáo 1,2. Lần thứ 3 mời PH đến để nói chuyện.**  
If violation (Teacher absolutely does not seize) only give 1st and 2nd warnings. For the 3rd time, the Principal will invite parents/ guardians to come to discuss.

**Lưu ý: Nhà trường không chịu trách nhiệm về sự an toàn của học sinh sau 12:15PM. Xin liên lạc với nhà trường nếu đón trễ.**

**Note: The school is not responsible for the safety of students after 12:15PM. Please contact the school for late pick up.**

## THỂ THỨC SINH HOẠT CỦA HỘI PHỤ HUYNH HỌC SINH TRƯỜNG VIỆT NGỮ LẠC HỒNG QLD

### ACTIVITY FORM OF PARENTS ASSOCIATION OF VIETNAMESE ETHNIC SCHOOL IN QLD LẠC HỒNG SCHOOL

- HPH là sự kết hợp giữa phụ huynh học sinh với nhà trường trong giáo dục nhằm tạo một môi trường giáo dục lành mạnh.  
The Parents Association is a combination between parents and schools in education to create a healthy educational environment.
- Thảo luận, đóng góp ý kiến của các bậc phụ huynh, tìm ra các giải pháp để nâng cao hiệu quả giáo dục đối với học sinh. Đồng thời cũng để trao đổi bàn bạc tháo gỡ những khó khăn xây dựng nhà trường phát triển tốt hơn về mọi mặt.  
Discuss, contribute ideas of parents, find solutions to improve educational effectiveness for students. At the same time, to discuss and solve difficulties to build a better school in all aspects.
- Tổ chức “ Ngày Vui Khỏe ”, “Ngày nhớ ơn Thầy, Cô”, BBQ, tham quan, v.v...  
Organize "Happy Healthy Days", "Teachers Day", BBQ, sightseeing, etc.
- Tổ chức gây quỹ cho trường.  
Fundraising for the school.
- Đóng góp, phụ giúp các sinh hoạt, văn nghệ, văn hóa giáo dục cho nhà trường, chẳng hạn như: Ngày lễ hội Văn Hóa, Tết Trung Thu và Tết Nguyên Đán.  
Contribute and support in arts, culture and educational activities for the school, such as: Cultural Day, Moon Festival and Lunar New Year.
- Phát thanh học đường (Radio 4EB).  
School Broadcasting (Radio 4EB)
- Sinh hoạt ngoài trời/ trong nhà.  
Outdoor/indoor activities.
- Ngày lễ phát thưởng cuối năm.  
Year-end award ceremony.
- Ngày ghi danh.  
Enrolment date.

**Về Việc: AN TOÀN XE CỘ CHO CÁC EM HỌC SINH**, xin toàn thể quý vị Phụ Huynh chú ý:

Regarding: **VEHICLE SAFETY FOR STUDENTS**, All parents please note:

- **Không dừng xe thả con em giữa cổng trường nơi xe ra vào.**  
Do not stop the car to drop off your child in the middle of the school gate where the car comes in and out.
- **Không dừng xe trò chuyện hay quay đầu xe ngay tại cổng trường.**  
Do not stop the car to talk or make a U-turn right at the school gate.
- **Không ngoắc các em băng qua đường. Xin đậu xe lại, xuống xe rồi đón con em.**  
Do not force the children to cross the street. Please park the car, get off and pick up your child.

**Giờ học sáng thứ Bảy 8:45AM – 12:00PM. Nhà trường không chịu trách nhiệm về sự an toàn của học sinh sau 12:15PM. Xin liên lạc với nhà trường nếu đón trễ.**

Classes time Saturday morning 8:45AM – 12:00PM. The school is not responsible for the safety of students after 12:15PM. Please contact the school for late pick up.

**Thầy Đoàn: 0412 649 330 (Trung Tâm Glenala SHS)**  
Mr. Doan: 0412 649 330 (Glenala Center SHS)

**Cô Trang: 0413 407 454 (Trung Tâm Inala SS)**  
Mrs. Trang: 0413 407 454 (Inala SS Center)

**Thầy Nguyễn: 0411 247 494 (Hiệu Trưởng)**  
Mr. Nguyen: 0411 247 494 (Principal)